

THE SARUM RITE
Sarum Breviary Noted.
Performing Edition.

Volume B.

Part 7.

Pages 389-428.

Proper of Time.
Saint Stephen.

Edited by William Renwick.

HAMILTON ONTARIO.
THE GREGORIAN INSTITUTE OF CANADA.
MMXIII.

The Sarum Rite is published by The Gregorian Institute of Canada/L'Institut grégorien du Canada, c/o School of the Arts, McMaster University, 1280 Main Street West, Hamilton, Ontario, Canada L8S 4L8. The Gregorian Institute of Canada is affiliated with the School of the Arts, McMaster University.

The Sarum Rite is distributed over the internet through .pdf files located at: www.sarum-chant.ca

This document first published January 1, 2013.
Revised March, 2013, June, 2013, August 2024.

All rights reserved. This publication may be downloaded and stored on personal computers, and may be printed for purposes of research, study, education, and performance. No part of this publication may be uploaded, printed for sale or distribution, or otherwise transmitted or sold, without the prior permission in writing of the Gregorian Institute of Canada.

The Gregorian Institute of Canada/L'Institut grégorien du Canada is a charitable organization registered by the Federal Government of Canada.

www.gregorian.ca

© The Gregorian Institute of Canada, 2013.



¶ *Saint Stephen.*

¶ *This day the Deacons themselves undertake all of the Office at Compline, at Matins, at Mass and at all the Hours of this day, in the Hymns and Antiphons, in the reading of the Lessons, and in singing the Responsories. Let all be according to the will of the those Deacons. In the same way let the Priests undertake the Feast of St. John the Apostle, and the boys the Feast of the Holy Innocents.*

At Matins.

Christe natum.

Invit.
IV.i; IV.v.

C Hrist the newborn, * who on this day hath crowned

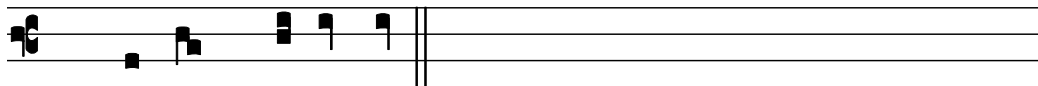
bles-sed Stephen. †O come, let us wor-ship.

||

Ps. O come, let us sing. 24.*

On the Day of Saint Stephen.

The following melody is sung on the Octave Day if it is not a Sunday.



Ps. O come, let us sing. 13*.

Hymn. Martyr of God. [887].

¶ *In the j. Nocturn.*

Beatus Stephanus.

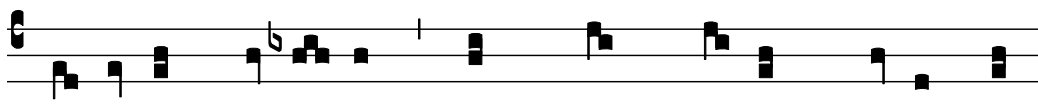
1. Ant.
I.v.



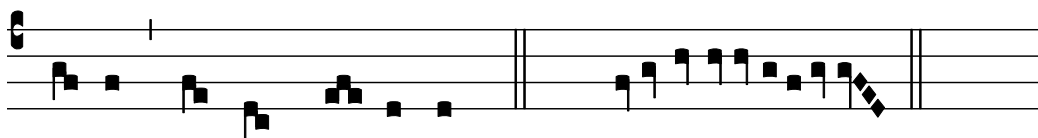
Les-sed * Ste-phen, strengthen-ed by contin-u-al



ex-ercise in the law of God : like a fruitful tree planted by



the sav-ing wa-ter-side, brought forth the first fruit of mar-



tyrdom in his due season. *Ps.* Blessed is the man. (j.). [18].

Constitutus a Deo.

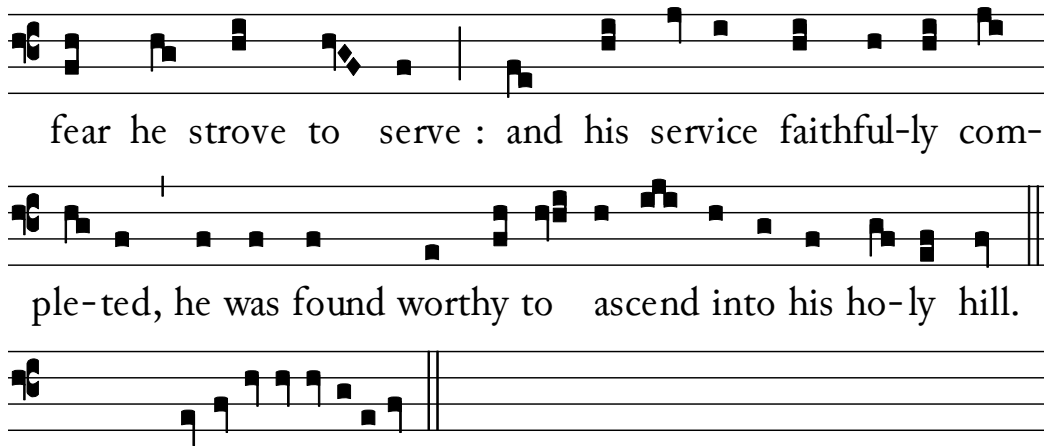
2. Ant.
II.i.



Rdained * of God to preach his laws, in ho-ly



On the Day of Saint Stephen.



Two systems of musical notation on a four-line staff. The first system contains the first line of text, and the second system contains the second line of text. The notes are square and the clef is a C-clef on the first line.

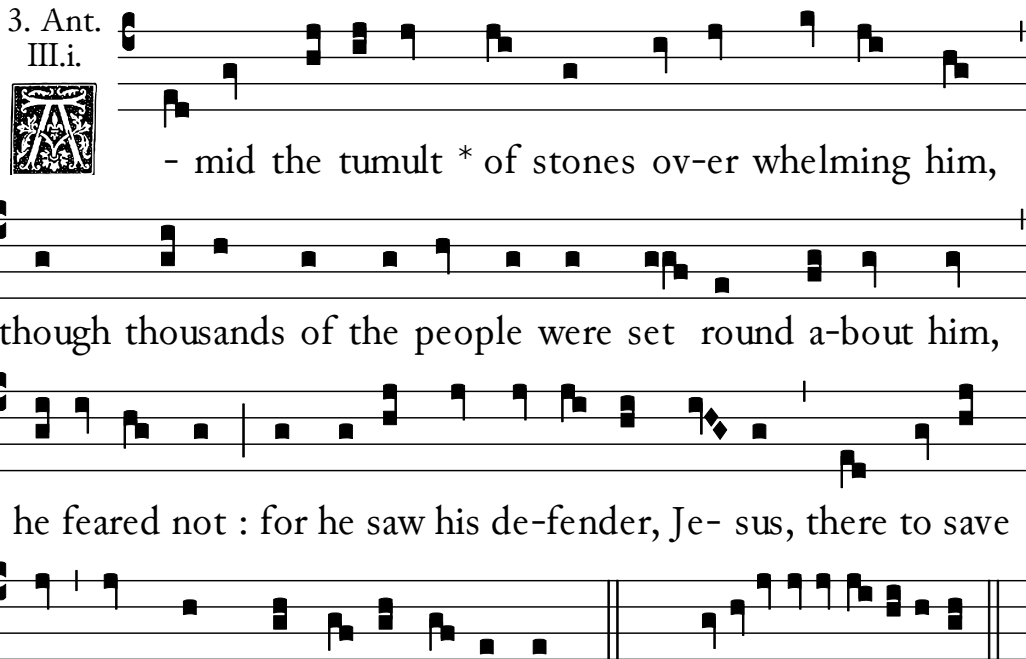
fear he strove to serve : and his service faithful-ly com-

ple-ted, he was found worthy to ascend into his ho-ly hill.

Ps. Why do the nations. (*ij.*) [18].

In tribulatione.

3. Ant.
III.i.



A square decorative initial 'A' with intricate floral patterns. The musical notation consists of two systems on a four-line staff. The first system contains the first line of text, and the second system contains the second line of text. The notes are square and the clef is a C-clef on the first line.

- mid the tumult * of stones ov-er whelming him,


though thousands of the people were set round a-bout him,

he feared not : for he saw his de-fender, Je- sus, there to save

him, and raise him up into heaven. *Ps.* Lord, how are they.
(*ij.*) [19].

℣. Thou hast crowned him, O Lord, with glory and worship. ℟. And madest him to have dominion of the works of thy hands. *Let the Response be made privately..*

Lesson j. From Sermon 4. of Blessed Fulgentius the Bishop.

 Esterday we celebrated the birth in time of our eternal King : today we celebrate the triumphant passion of a soldier. Yesterday indeed our King, clothed in a robe of flesh, was pleased to visit the earth from the temple of the Virgin's womb : today the soldier emerging from the tabernacle of the body, departed triumphantly up to heaven. That One, preserving unchanged the majesty of the Deity, assuming the girdle of flesh as a servant, entered in this world into the field of battle : that other, putting off the corruptible garment of the body, ascended to the heavenly palace to reign for ever. That One came down clothed in flesh : that other ascended crowned with the laurel in blood.

That other ascended amid the stoning of the Jews : because that One descended with the rejoicing of angels. Yesterday the holy angels sang exultingly Glory to God in the highest : today they rejoice in their company into which Stephen was received. Yesterday the Lord came forth from the womb of the Virgin : today the soldier was released from his prison of flesh. Yesterday Christ was wrapped in swaddling bands for us : today Stephen was clothed by him in a robe of immortality. Yesterday a narrow manger carried the newborn Christ : today the boundless heaven received Stephen triumphantly. But thou, O Lord, have mercy upon us.

Hesterna die.

1. Resp.
VII.

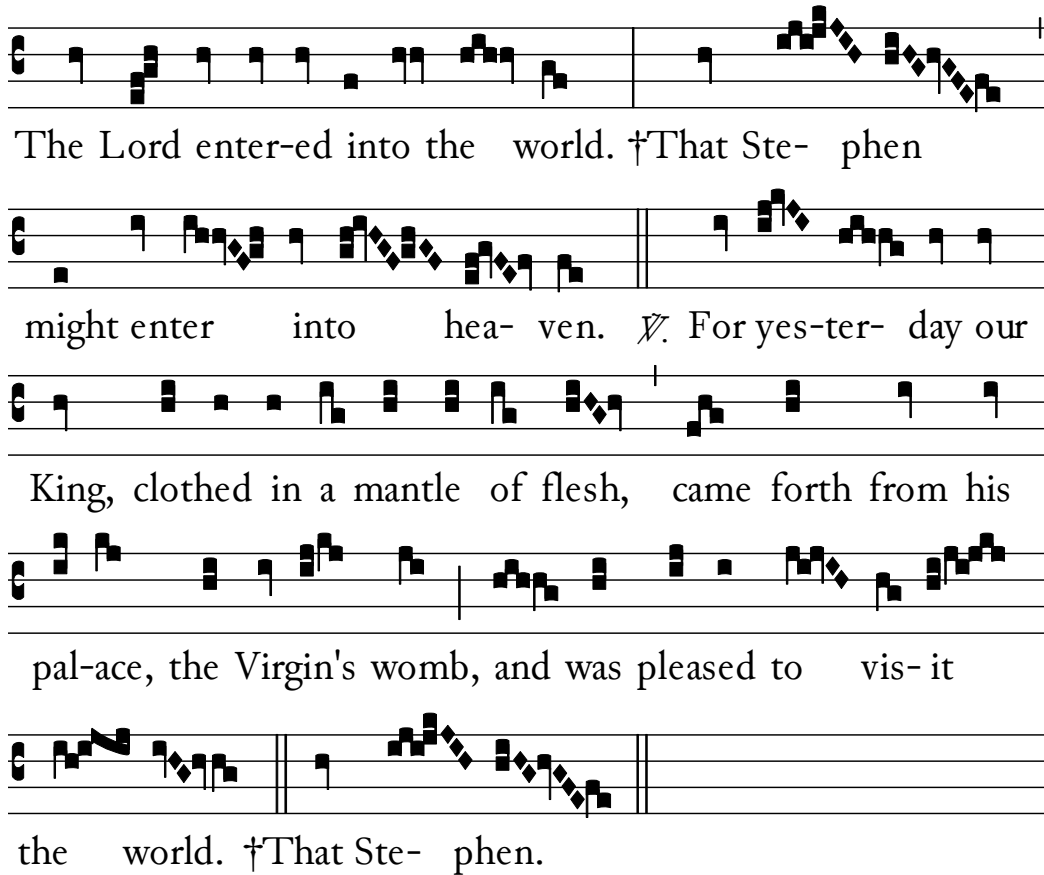


Es-terday * the Lord was born upon the earth :



that Ste-phen might be born into hea-ven.

On the Day of Saint Stephen.



The Lord enter-ed into the world. †That Ste- phen
might enter into hea- ven. ∕. For yes-ter- day our
King, clothed in a mantle of flesh, came forth from his
pal-ace, the Virgin's womb, and was pleased to vis- it
the world. †That Ste- phen.

Lesson ij.

THe Lord came down alone that he might raise up many : our King humbled himself, that he might exalt his soldiers. For the one who had prepared the womb of the Virgin for his body : he it was who deigned to open heaven for his Martyr. The Lord Jesus Christ did not disdain to enter the narrowness of the womb : that he might receive the soul of Stephen into the expanse of heaven. Yet we should consider, brethren, with what arms Stephen was so able

to overcome the cruelty of the Jews as to merit a blessed triumph. For these should not be belittled : as was his strength, so was his triumph. Indeed he could scarcely have protected himself in advance with worthless weapons : he who could not be overcome by many. For, unbeaten, his person shone as a ensign of his strength : in that he was not afraid of the savagery of the raging mob, nor did he give way when he succumbed to the blows of the stoners. For to

On the Day of Saint Stephen.

such a degree did he remain fearless among the raging mob, and undismayed by the pain inflicted by the stoners, that he confidently maintained that the Jews knew not what they did, and generously prayed for those who were stoning him. What therefore is so great and unconquerable a kind of arms, that would prove a defence against raging, not repelling stoning, yet patiently

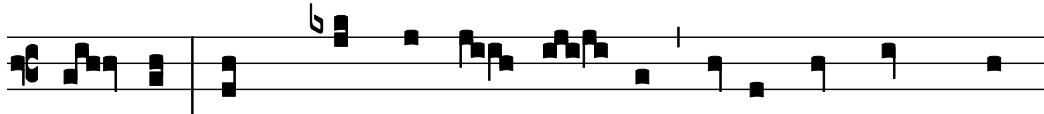
overcoming, and even when knocked down would enter the palace of the heavenly kingdom alive and crowned? Undoubtedly the region was surrounded by a fortification: by no means was it overcome by adversaries. Although our King which is with the Highest hath come down for us in humility: yet the foolish is unable to come there. But thou, O Lord, have mercy upon us.

Videbant omnes.

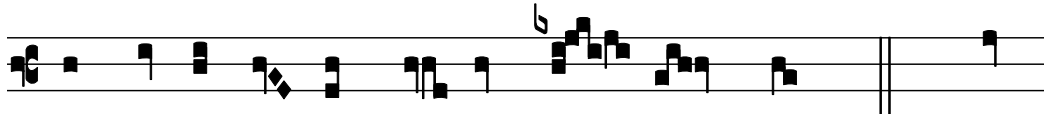
2. Resp.



Hey saw Stephen, * all that were in the



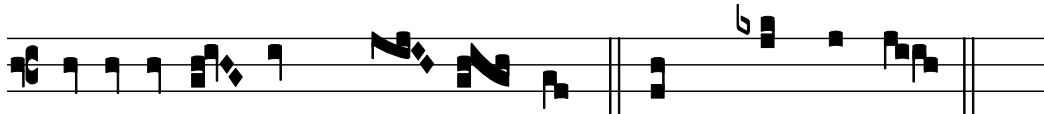
coun-cil. †And they be-held his face as it had been the



face of an an-gel stan-ding a- mong them. *℣.* Ste-



phen, full of faith and pow- er : did great wonders and



mi-acles a- mong the peo-ple. †And they be-held.

Lesson iij.

INdeed he hath brought a great gift to his soldiers : which same not only hath enriched copiously : but also in contending hath strengthened invincibly. For he hath brought the gift of charity : which leadeth men to the fellowship of the Deity. What therefore was brought, was expended : not being itself diminished in the least, but in truth wonderfully enriched, and that by his poor faithful ones, himself remaining an unfailingly full treasury. Love, therefore, which Christ hath sent down to earth from heaven : itself raised up Stephen from earth to heaven. Love, which had gone forth in the King : itself subsequently shone brightly in the soldier. O wonderful ubiquitous power of the Saviour : O grace ceaselessly made known by the Redeemer. Thou hast shewn forth in the eternal virginity of the Mother the miracle : in the Martyr thou hast an invincible evidence of charity. Undeiled integrity indeed hath remained in the Virgin : strength of invincible love

hath persisted in the Martyr. And as in the Mother of the Lord her virginity was not able to be violated : thus in the mind of the Martyr the charity Christ was not able to be overcome by an angry crowd. Verily Stephen, to merit the crown which his name signifieth : had charity for weapons, and by the same he conquered on all sides. By the charity of God he yielded not to the raging of the Jews : through charity to his neighbour he interceded for them that stoned him. Through charity he rebuked their erring that they might be corrected : through charity for the stoners he prayed that they might not be punished. Relying on the strength of charity, he defeated the cruelly raging Saul, he who on earth had been one of his persecutors : and who in heaven merited to have fellowship. Holy and indefatigable charity itself desired to obtain through praying him who could not be converted through dying. But thou, O Lord, have mercy upon us.

On the Day of Saint Stephen.

Impetum fecerunt.

3. Resp.

I.



Hey ran up-on him * with one ac- cord, and

cast him out of the ci- ty. †Cal- ling out and say-

ing. ‡Lord, re- ceive my spi- rit. ✎. Stephen

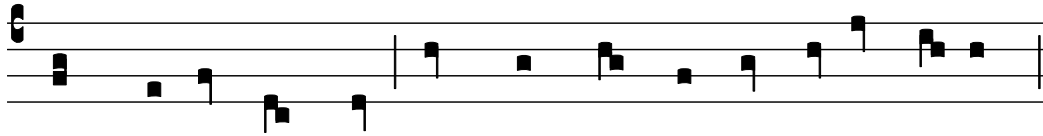
was full of the grace of God, and did ma-ny mi-acles a-

mong the people : he saw the heavens open-ed, he saw Je-

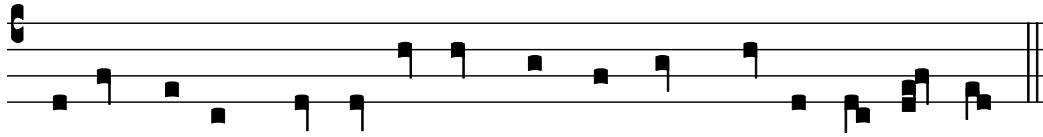
sus standing on the right hand of God, and said. ‡Lord.

✎. Glo-ry be to the Father Almighty, and to his only

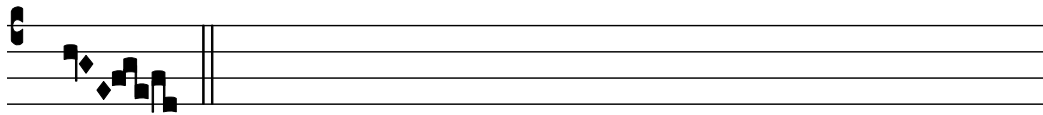
On the Day of Saint Stephen.



Son, the newborn King, and with both to the Ho-ly Spi- rit :



as it was in the be-ginning, is now and for ev-er, a-men.



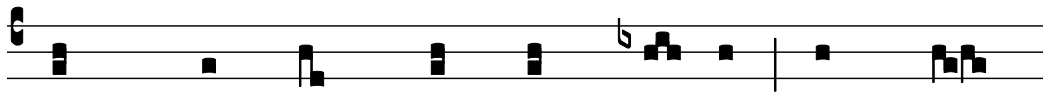
‡Lord.

¶ *This preceding Verse is sung this day by Deacons in Surplices in the midst of the Quire and in the same way as a Prose, at this Matins and at Second Vespers where the Deacons conclude this solemnity.*

The following Verse is sung on the Octave Day only if it is a Sunday.



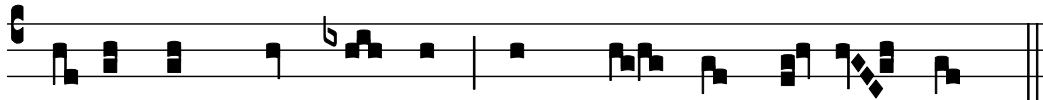
∇. And the witnesses laid down their clothes at a



young man's feet, whose name was Saul : and they

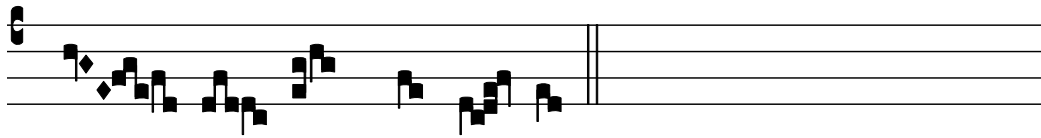


ston-ed Ste- phen. †Cal- ling out. ∇. Glo-ry be to the



Father, and to the Son : and to the Ho-ly Ghost.

On the Day of Saint Stephen.



‡Lord, re- ceive my spi- rit.

¶ *In the ij. Nocturn.*

Lumine vultus tui.

4. Ant.
IV.i.



He light * of thy counte-nance, O Lord, is inscrib-ed



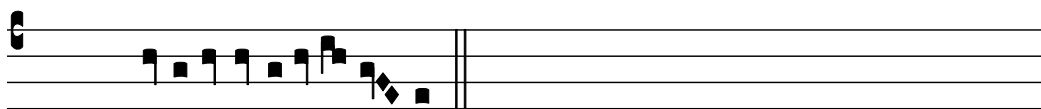
upon the pro-tomartyr Stephen : he offer-ed himself as



a sacri- fice of righteousness : and therefore, with gladness



in his heart, fal- ling asleep in peace, he tak-eth his rest.



Ps. Hear me when I call. (*iv.*) [19].

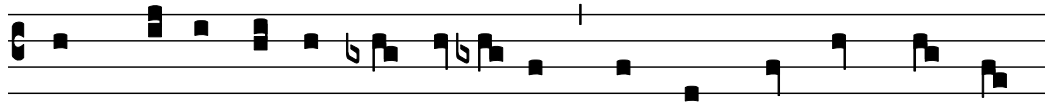
Benedictionis tue Domine.

5. Ant.
V.i.



Ade righteous, O Lord, * by the gift of thy blessing,

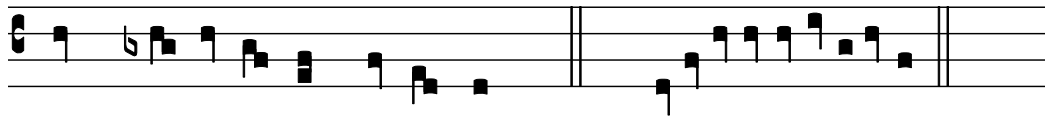
On the Day of Saint Stephen.



and de-fended in his suffer-ing by the shield of thy pro-



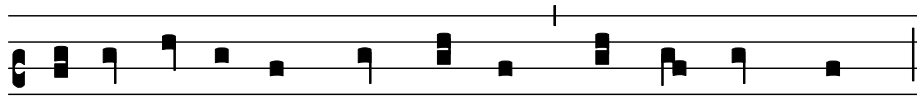
tection : Stephen hath me-ri-ted to gain from thee the



crown be-token-ed by his name. *Ps.* Ponder my words. (*v.*) [20].

O quam admirabile.

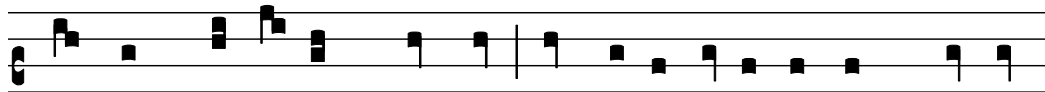
6. Ant.
VI.



how excel-lent * is thy Name, O Lord our God :



for which bles-sed Stephen suffer-ed, and is crowned by



thee with glo-ry and worship : and is ex-alted a-bove the hea-



vens by the gift of thy splen-dour. *Ps.* O Lord our Governor.
(*viiij.*) [24].

V. Thou hast set, O Lord, upon his head.

R. A crown of precious stones. *Let the Response be made privately.*

Lesson iv.

Either indeed, brethren, was Stephen then esteemed to have loved his enemies, when he prayed for them : nor then to have been greatly loved by many, seeing that in arguing he rebuked their incredulity. Let this be far from the soul of the martyr : hastening to the heavenly palace. In him indeed holy charity had staunchly preserved patience in prayer : who rigidly held censure in rebuke. And therefore in prayer lenience merited to be heard : because without charity severity was not in reproof. And also through this, whether praying or by rebuking, blessed Stephen spared charity : because in both places he considered salvation of the erring. And by evidence of holy prayer he hath shewn his rebuke not to be of hatred : but of love. Indeed by doing this the blessed martyr hath exhibited personal charity : and hath be-

queathed an exceedingly useful example to posterity. Indeed he hath demonstrated a twin diligence of ecclesiastical dispensation : for the correction of whatsoever errors of sin, both that censure should not be wanting in expression, and that suppliant prayer should be poured forth to God for him. That by reproof he who maketh evil might be confounded of works of evil : and might be aided by prayers before the presence of the Lord. And thus may Charity herself speak righteousness in the mouth, that she may correct erring : and keep patience in heart, that by pure affection of love she may pour forth prayer for the erring. Who indeed doth not rebuke the erring : is judged negligent. Who however hath not prayed for him : is guilty of ruin. But thou, O Lord, have mercy upon us.

Impii super justum.

4. Resp.
VII.



He ungod- ly * fell upon the righteous to

On the Day of Saint Stephen.

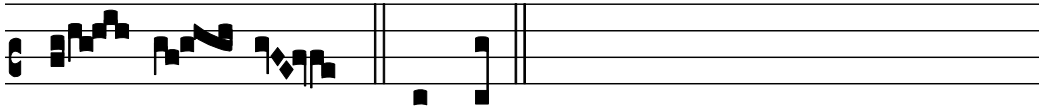
put him to death. †But he re-ceived the stones
with joy, that he might merit to receive a crown
of glory. ✂. The false people of the Hebrews,
All bloody from the death of Christ, A-against Stephen
turned their spite, And plotted together his death, Whom
they murder-ed wickedly, By ston-ing with great cru-elty.

†But he.

The following Verse is sung on the Octave day only if it is a Sunday.

✂. They stop-ped their ears, and ran upon him with

On the Day of Saint Stephen.



one ac- cord. †But he.

Lesson v.

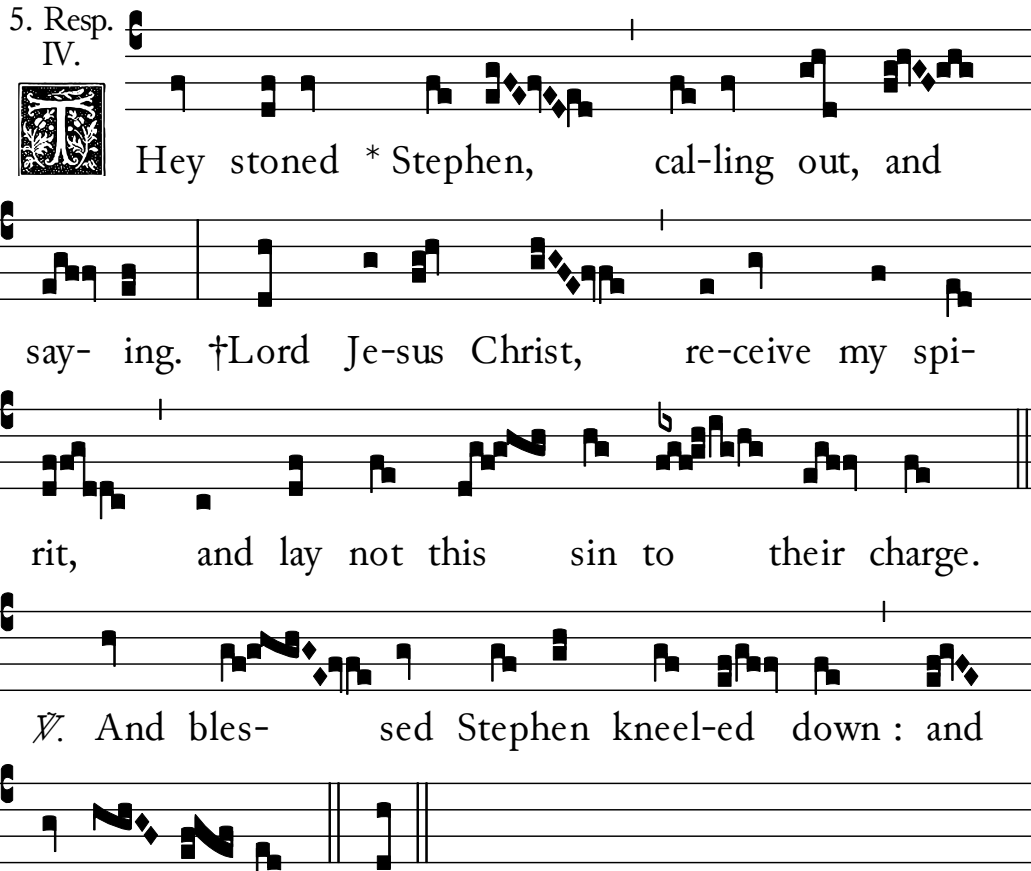
Wherefore amongst brethren, if ever anyone be chastised for the health of the soul, let him accept without contempt the admonishment of charity : neither let him attend to his present sadness of will, but let him consider what gain of advantage he obtaineth. On that account indeed let it be argued : that one should be corrected from works of depravity. Neither, when he seeth reproof to be aroused through any harshness of words : let him suppose charity to have become cold in the heart. Thus indeed let him be vigilant in reproof through the mouth : that prayer not be idle in the heart. And besides by this he is provided for in both deliberately from erring : that while a man that hath been confounded by sin is dismayed, he is separated from evil works, and by prayer he is saved of God's compassion. For even the Holy Scripture saith, Since for whom the Lord loveth he chastiseth : likewise

he scourgeth every son which he accepteth. Therefore let them be compelled by the charity of Christ, the good encouraged that they might remain good : and the wicked we compel that they put off wickedness. Especially because in these two holy twins is shown to us an indication of salvation : that if any be good, they might imitate the perseverance in charity of Stephen, but he who is bad, might follow the example of conversion in Paul. And let he who is good always hold equity even to the end : let he however who is bad, altogether withdraw from his perversity. Let neither presumption of righteousness make the good man negligent : nor iniquity make the evil desperate. But let that one strongly hold to the good : that one quickly desert the evil. Let the good be afraid, that he not fall : let the bad endeavour that he may rise up. But thou, O Lord, have mercy upon us.

On the Day of Saint Stephen.

Lapidabant Stephanum.

5. Resp.
IV.



T Hey stoned * Stephen, cal-ling out, and
say- ing. †Lord Je-sus Christ, re-ceive my spi-
rit, and lay not this sin to their charge.
∕. And bles- sed Stephen kneel-ed down : and
pray-ed, say- ing. †Lord.

Lesson vj.

Therefore let whoever is wicked be struck down with Paul in wickedness : that with him he may be raised into goodness. Because that one that is evil falleth down : and the good one riseth up. The unrighteous is prostrate : and upright is the righteous. The most savage persecutor was struck down : and the most truthful preacher arose. Falling, the impious hath ruined the light of

the body : rising, the righteous hath received the light of the heart. Therefore he is connected with Stephen : a sheep made from a wolf. And behold now Paul is glad with Stephen, with Stephen he hath enjoyment of the brightness of Christ : with Stephen he rejoiceth, with Stephen he reigneth. Stephen who indeed went before was slaughtered by the stones of Paul :

thither Paul followed with the aid of Stephen's prayers. How true is the life, O my brethren, where Paul was not ruined by the murder of Stephen, but Stephen rejoiceth in fellowship with Paul : seeing that charity had delight in both. In Stephen of course charity overcame the cruelty of the Jews : in Paul charity covered a multitude of sins : equally in each charity merited to inherit the kingdom of heaven. Charity is therefore the whole fount and origin of goodness : an extraordinary defence, the way which leadeth to heaven. He who walketh in charity : will be able

neither to err nor to fear. It shall guide, it shall protect : it shall carry through. Concerning which, brethren, seeing that Christ hath established the ladder of charity, by means of which all Christians are able to ascend to heaven : strongly hold fast to pure charity, show forth the same to one another, and being accomplished in the same, ascend. Persevere in good works : that ye may be able to attain to the eternal prize, being aided by the grace of Christ the Lord and Saviour. But thou, O Lord, have mercy upon us.

Lapides torrentes.

6. Resp.
VII.



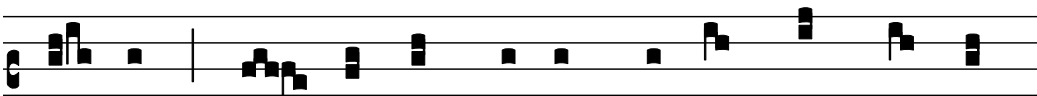
He showers * of stones were sweet unto him.



†Him do all the souls of the righteous follow.

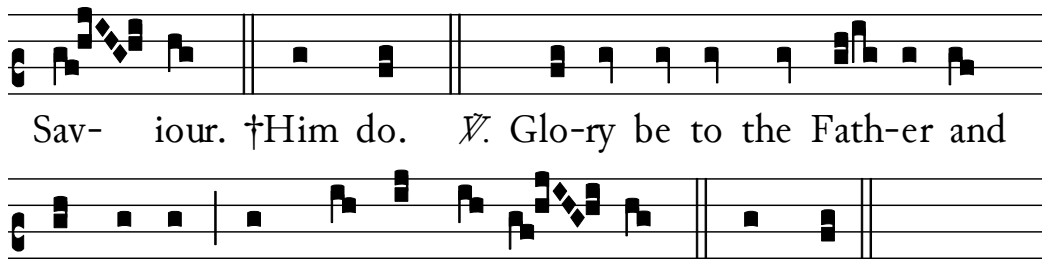


℣. But the death which the Saviour deigned to suffer is



for all : this he was the first to give back to the

On the Day of Saint Stephen.

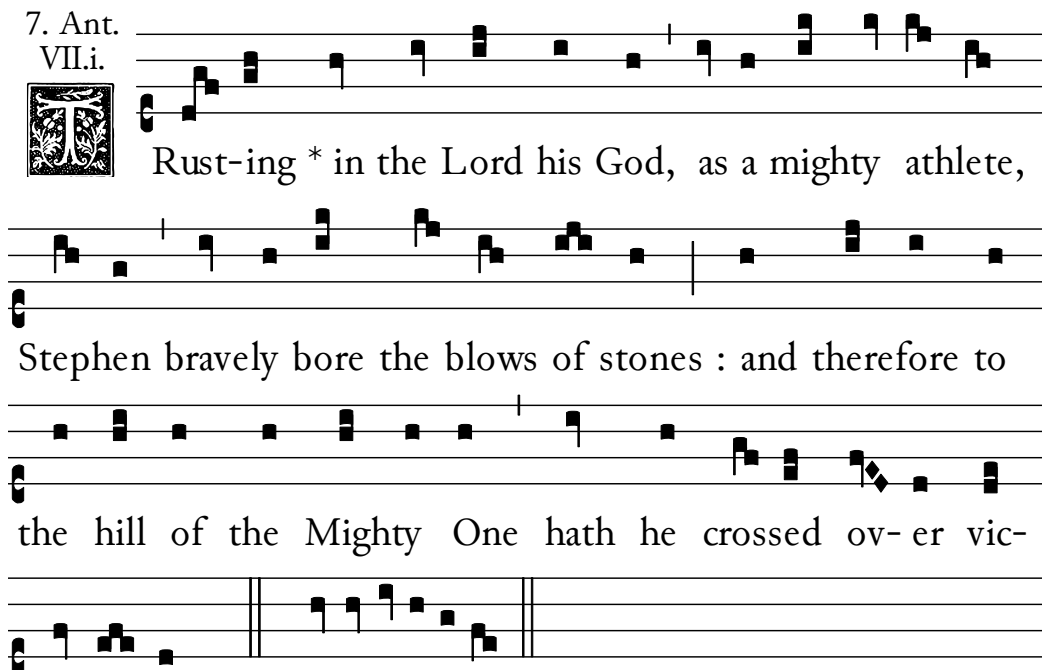


Sav- iour. †Him do. ⁊. Glo-ry be to the Fath-er and
to the Son : and to the Ho-ly Ghost. †Him do.

C *In the Third Nocturn.*

In Domino Deo suo.

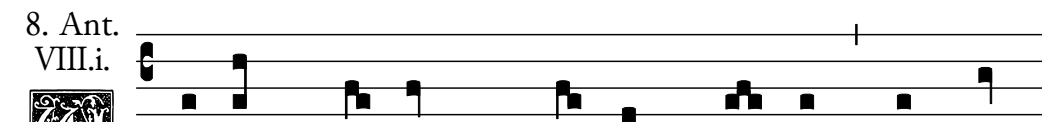
7. Ant.
VII.i.



Rust-ing * in the Lord his God, as a mighty athlete,
Stephen bravely bore the blows of stones : and therefore to
the hill of the Mighty One hath he crossed ov-er vic-
to-ri- ous. Ps. In the Lord put I my trust. (II./x.) [26].

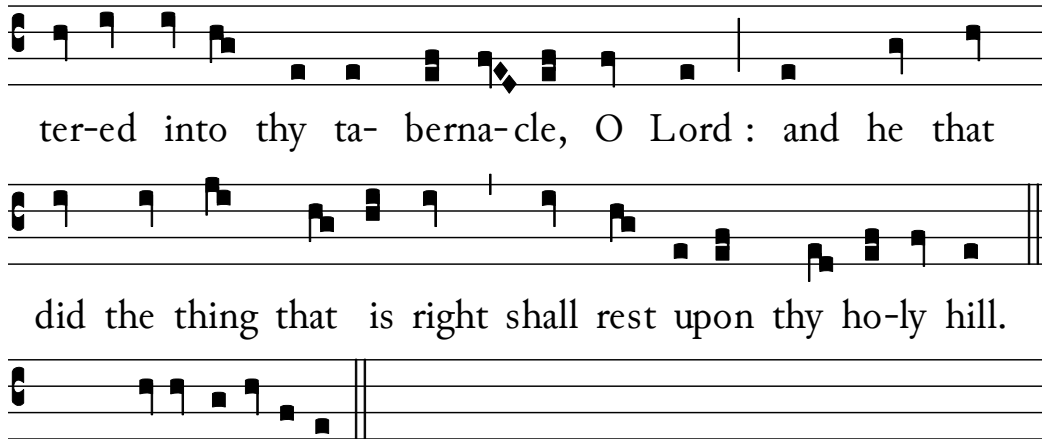
Sine macula beatus Stephanus.

8. Ant.
VIII.i.



Without blem-ish, * bles-sed Ste-phen hath en-

On the Day of Saint Stephen.

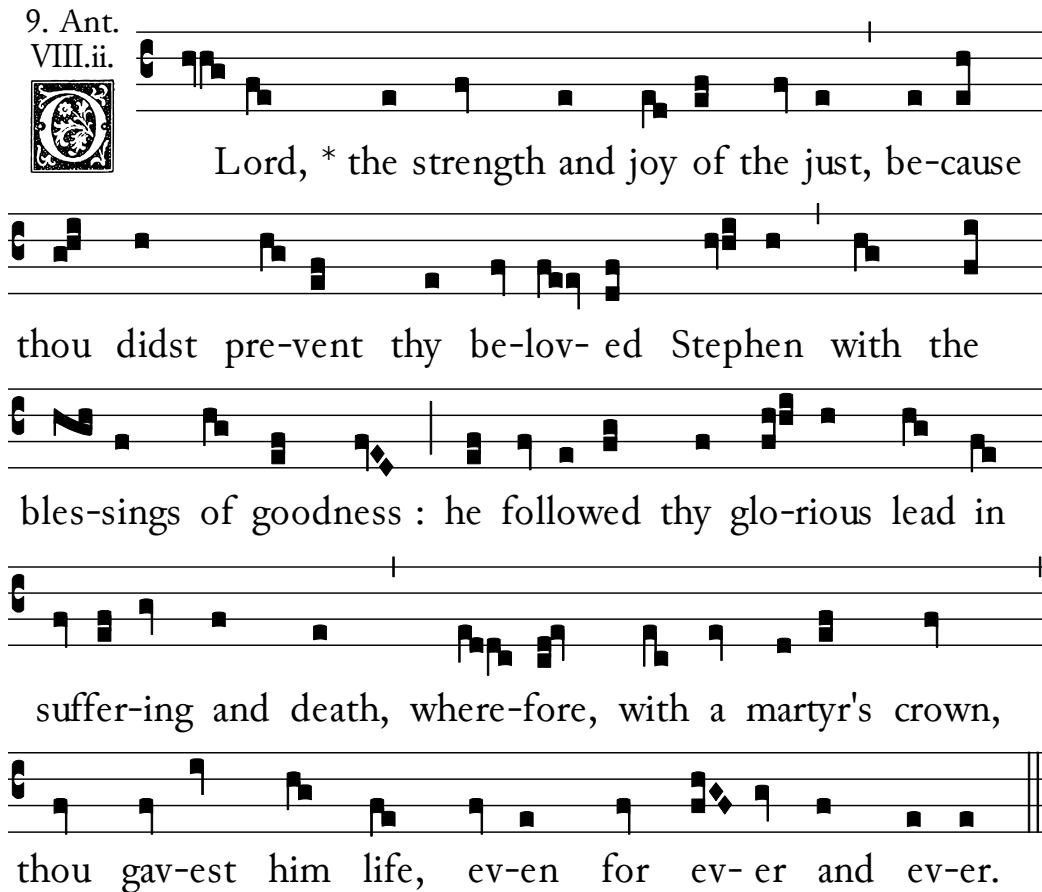


ter-ed into thy ta-berna-cle, O Lord : and he that
did the thing that is right shall rest upon thy ho-ly hill.

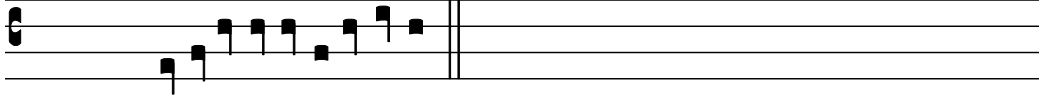
Ps. Lord, who shall dwell. (15./xiiiij.) [30].

Domine virtus et leticia.

9. Ant.
VIII.ii.



Lord, * the strength and joy of the just, be-cause
thou didst pre-vent thy be-lov-ed Stephen with the
bles-sings of goodness : he followed thy glo-rious lead in
suffer-ing and death, where-fore, with a martyr's crown,
thou gav-est him life, ev-en for ev-er and ev-er.



Ps. The King shall rejoice. (21./xx.) [46].

℣. The righteous shall flourish like a palm tree. ℞. He shall spread abroad like a cedar in Libanus. *Let the Response be made privately.*

Lesson vij. The Holy Gospel according to Matthew. xxiiij. 34-39.



AT that time, Jesus said to the crowd of the Jews and the chief priests. Behold, I send unto you prophets, and wise men, and scribes : and some of them ye shall kill and crucify ; and some of them ye shall scourge in your synagogues, and persecute them from city to city. And that which followeth.

A Homily of the Venerable Bede, Priest.

THe reading of the Holy Gospel telleth in what way the Most High Lord, refuting the unbelief of the Jews, would reveal them to be sons of murderers, evidently of those which had killed the holy prophets : the one, made similar and wicked like the other, hath he denounced saying, Fill ye up then the measure of your fathers. As if he hath said, Seeing that those he hath neglected ye desire to satisfy, because they have persecuted the members, ye have

persecuted the head. They killed the prophets, but ye the Lord himself which was proclaimed by them : ye think to kill. Then was subjoined that which is told in the present reading : in which he revealed the One God to be of the Old Testament and the New, when he saith, Behold I send to you prophets, and wise men, and scribes. Which is such : as if to say, I which formerly sent to you prophets and wise men and scribes : also again now send prophets and wise men and scribes. Indeed there were in the Old Testament, prophets and wise men and scribes : and there were in the new. In the Old Testament were prophets : Isaiah, Jeremiah, and many others. However in the new, we read that Agabus and the four daughters of Philip did prophesy. And all those which in the church of God proclaim in the future punishments of the reprobates, and the reward of the righteous : and announce prophecies, can be called

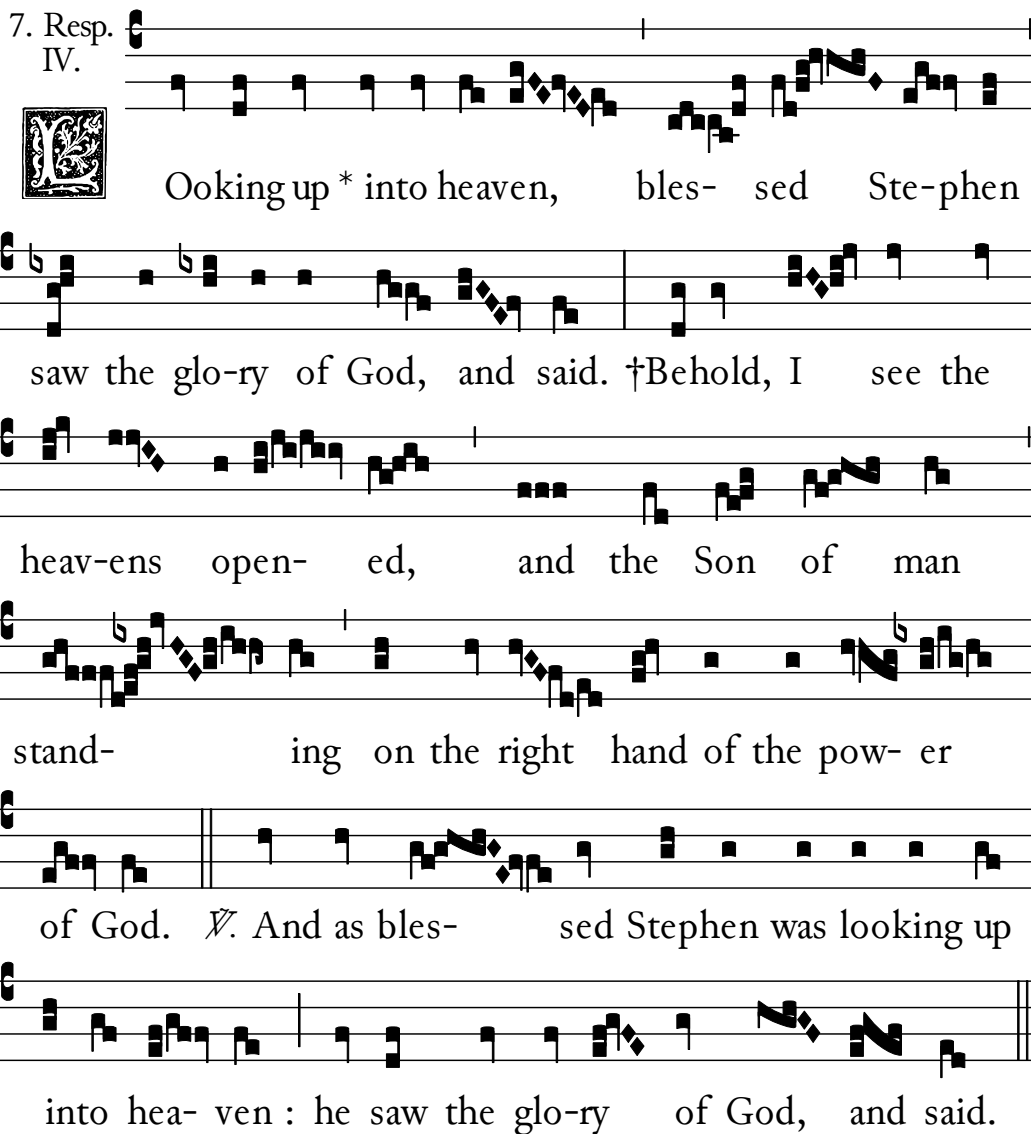
On the Day of Saint Stephen.

prophets. To be sure the wise men in the Old Testament were Moses and Solomon and others : while in the New they are the holy apostles. Likewise scribes are found in the Old Testament : as Esdras and Nehemiah,

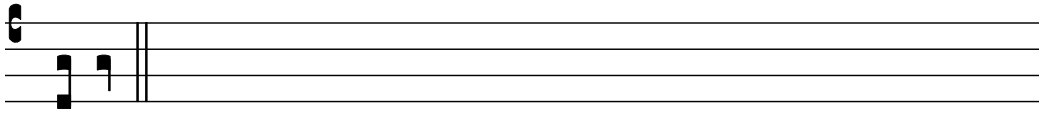
and in the new Holy Gospel, those which were called or made by the Lord to leave behind scriptures for us. But thou, O Lord, have mercy upon us.

Intuens in celum.

7. Resp. IV.



Looking up* into heaven, bles- sed Ste-phen
 saw the glo-ry of God, and said. †Behold, I see the
 heav-ens open- ed, and the Son of man
 stand- ing on the right hand of the pow- er
 of God. ✠. And as bles- sed Stephen was looking up
 into hea- ven : he saw the glo-ry of God, and said.



†Behold.

Lesson viij.

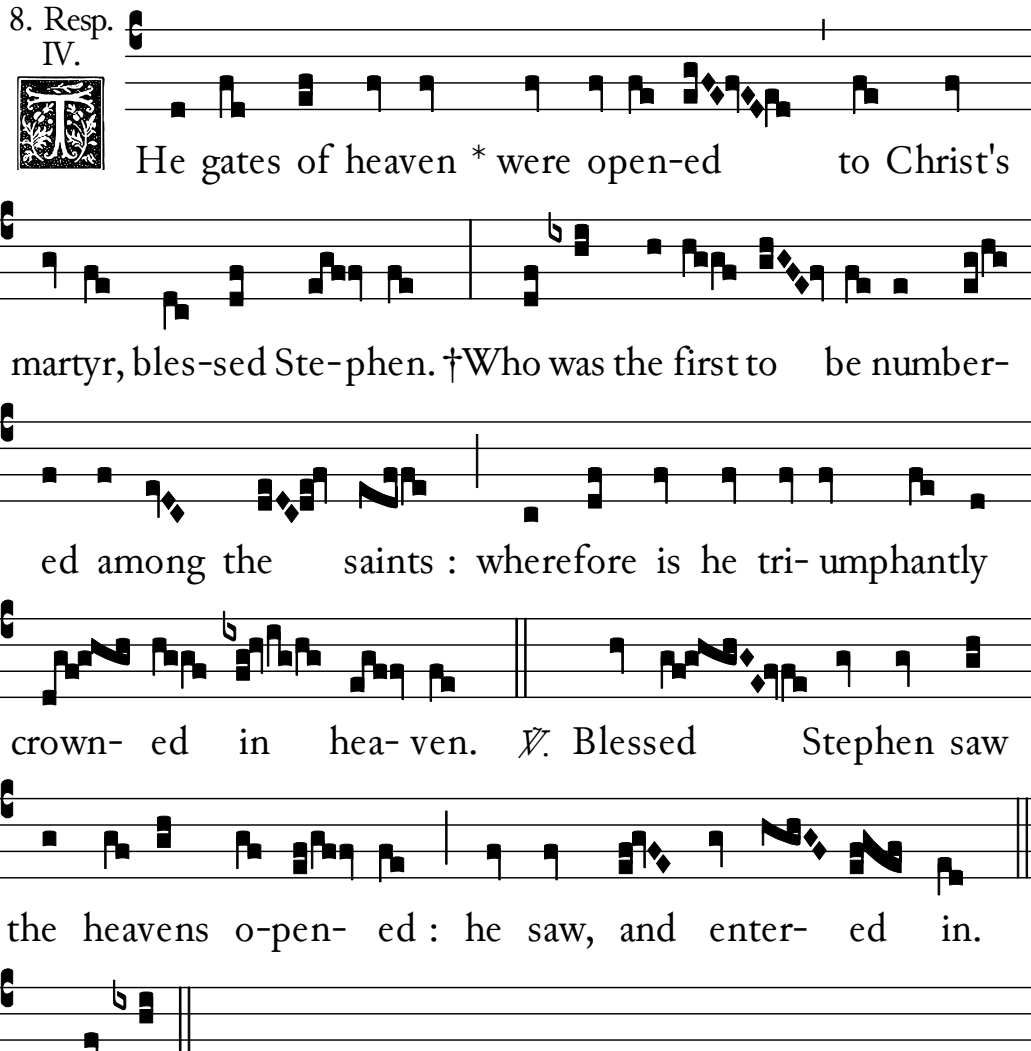
Ut like the earlier fathers of the unfaithful Jews, the prophets sent unto them were slain, as Isaiah who was sawn in sunder, and Jeremiah who was stoned : so these also after the passion of the Lord, following the perfidy of their fathers, holy preachers by their determined reproof, and by diverse punishments were afflicted to death. For instance Peter and Andrew were crucified, Paul and James were slain : and the blessed proto-martyr Stephen, whose feast day we today call again to mind, was stoned. After the infusion of the Holy Ghost after the Lord's resurrection, the holy apostles preached and taught the people, and many of them were baptized : learning this the chief priests, being indignant, brought them into their council. And having been whipped by them, threatening, they warned that they should not speak in the name of the Lord Jesus : whereupon they went rejoicing from the sight of the council, seeing that they had been considered

worthy to suffer indignity for the name of Jesus. Likewise they were persecuted from city to city : when they were driven out of Judea, they were caused to go over to the dispersion of the Gentiles. But blood of righteousness being required from them all, the Lord saith : From the blood of Abel the righteous even unto the blood of Zacharias son of Barachias. From Abel who was righteous, so much out of the Old Testament, where his pleasing services to God have been recounted : as from the words of the Lord he is commended in this place : of Zacharias however, the same who was frequently accused by Joas the king, the same which for the law of the Lord was killed by him between the Temple and the altar of incense, which had been built by Solomon in the portico, is read in the book of Kings : and for the name of Jehorada his father the writing of Barachias is had. But thou, O Lord, have mercy upon us.

On the Day of Saint Stephen.

Patefacte sunt janue celi.

8. Resp.
IV.



THe gates of heaven * were open-ed to Christ's
martyr, bles-sed Ste-phen. †Who was the first to be number-
ed among the saints : wherefore is he tri-umphantly
crown- ed in hea- ven. ✂. Blessed Stephen saw
the heavens o-pen- ed : he saw, and enter- ed in.

†Who was.

Lesson ix.

Therefore of all of the blessed martyrs of which the Lord doth make mention, he chose to commemorate only Abel and Zacharias : that through the innocent Abel, killed by his brother in a field,

would be shewn simple and lay faithful, but through Zacharias the high priest, who on account of the proclamation and truth of the testimony was stoned in the temple, the teachers and chiefs of the Church.

Of any such from their generation whose blood was required to be given, when because through imitation they had united themselves to a wicked generation : they were punished with them in the judgement. And in the same way, those from the generation of good men which make themselves partakers through living worthily : shall deserve to be rewarded in the lot of the chosen. Moreover the Lord lamenteth the city of Jerusalem with piteous affection : not speaking of the stones and buildings, but of the inhabitants : just as elsewhere, when seeing the city he wept over it. Also repetition of the name : is a confirmation of the expression. When however everything whatsoever the Lord had willed was done in heaven and in earth : it was sought, how he should tell them to have wished to gather together the children of Jerusalem and they had not assembled. Which is such, as if it were said, I have wished : but thou wouldest not. I sent prophets for thine instruction : but thou slaughtered some of them, others thou stoned. Because of thee I appeared incarnate in the midst of thee : but thou didst not fear to rage with wicked purpose against me. However thou fittingly compared

thyself as a hen : evidently because of the mystery of thy passion or of our redemption. The hen indeed is a most gentle bird, which when she nutureth chicks, entirely bringeth in her bristly feathers, lowereth her wings, and emitteth a raucous voice : and for love or succour of her chicks, boldly casteth herself to death. Which the Lord evidently fulfilled in the mystery of our redemption : when for the salvation of the human race he was made flesh, and appeared meek and gentle among men. Wings he foldeth down : when he ordaineth the two Testaments for our instruction. And it is as though he hath entirely brought in his bristly feathers : when in the passion (as the Prophet saith) he was seen to have neither splendour nor beauty. He emitted a raucous voice : when, being placed on the cross, he cried, My God, my God, why hast thou forsaken me, to the Father. And he surrendered himself to death for the salvation of the chicks : when he accepted fleshly death, that the human race would be freed from eternal death, and the devil, the inventor of death, would be overcome. But thou, O Lord, have mercy upon us.

On the Day of Saint Stephen.

R. Saint of God, elect and precious. *as above at the Procession. 377. and it is sung with its Prose and with Gloria Patri. by all the Deacons of course in the Church of Sarum on account of it being the solemnity of Deacons. But elsewhere in Parish Churches let it be sung only at the Procession at Vespers : but where no Procession is made at Vespers then this Prose is sung in its place at Matins at the usual station by boys in Surplices.*

It is sung likewise on the Feasts of Saint John and of the Innocents.

Before Lauds.

V. Pray for us, O blessed Stephen.

R. That we may be made worthy of the promises of Christ.

C *At Lauds.*

Lapidaverunt Stephanum.

1. Ant.
VIII.i.



Hey stoned * Stephen, as he cal-led upon the Lord



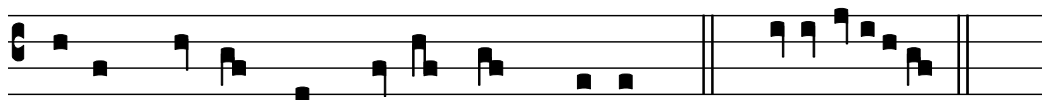
saying, Lay not this sin to their charge. *Ps.* The Lord is King.
(93./xcij.) [53].

Lapides torrentes.

2. Ant.
VII.i.



He showers of stones * were sweet unto him : him



do all the souls of the righteous follow. *Ps.* O be joyful.
(100./xcix.) [54].

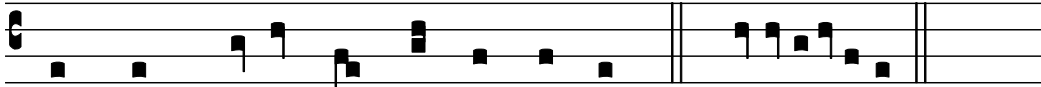
On the Day of Saint Stephen.

Adhesit anima mea.

3. Ant.
VIII.i.



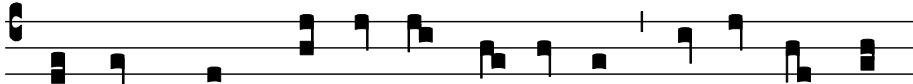
Y soul hang-eth * upon thee : be-cause my flesh



hath been stoned for thee, O my God. *Ps.* O God, thou art.
(63. & 67./lxij. & lxvj.) [55].

Stephanus vidit celos

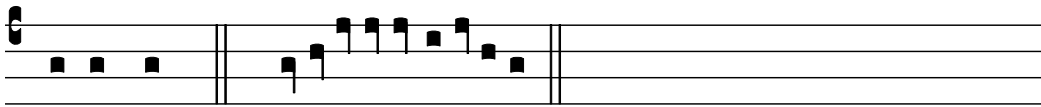
4. Ant.
VIII.i.



Tephen * saw the heavens o-pen-ed, he saw and en-



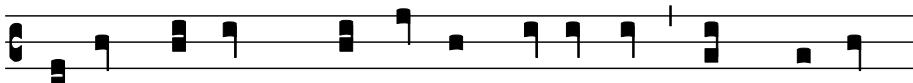
ter-ed in : blessed is the man to whom the heavens shall be



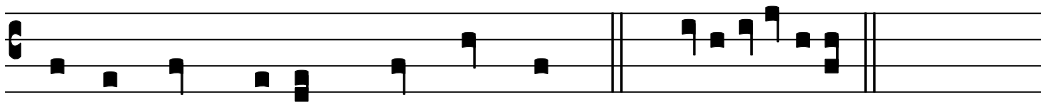
open-ed. *Ps.* O all ye works. (*Daniel iij.*) [56].

Ecce video celos apertos.

5. Ant.
IV. v.



Ehold, I see * the heavens open-ed : and Je-sus



standing on the right hand of God. *Ps.* O praise the Lord.
(148-150./cxlviij-cl.) [58].

On the Day of Saint Stephen.

Chapter. Acts vj. 8.

§ Stephen, full of faith and power, | among the people. R̄. Thanks be to
did great wonders and miracles | God.

Sancte Dei preciose.

Hymn.

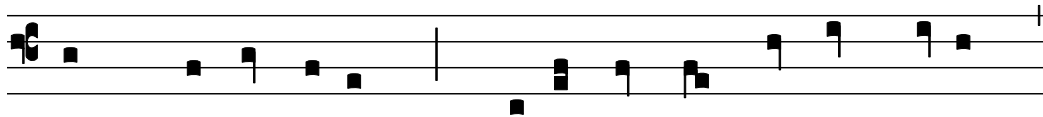
II.



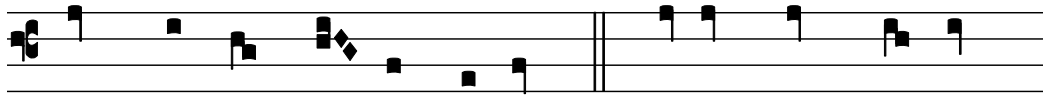
Aint of God, e-lect and precious, Pro-tomartyr



Stephen, bright With thy love of amplest mea-sure, Shi-ning



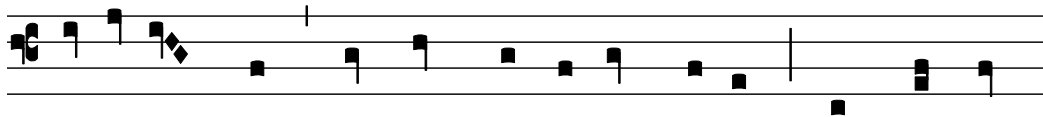
round thee like a light ; Who to God commendest, dy- ing,



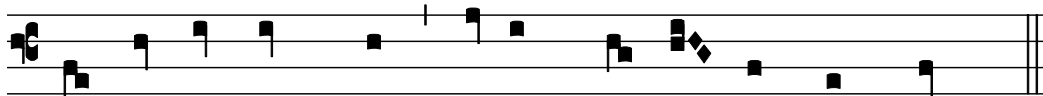
Them that did thee all despite. 2. Glitters now the crown



a-bove thee, Fi-gured in thy sacred name : O that we, who



tru-ly love thee, May have portion in the same ; In the dread-



ful day of judgement Fearing neither sin nor shame.

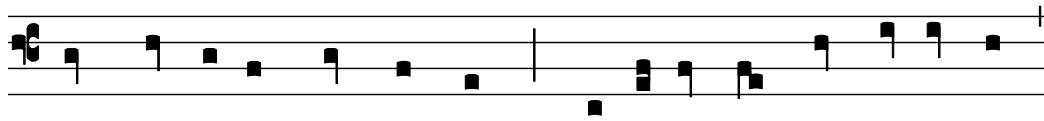
On the Day of Saint Stephen.



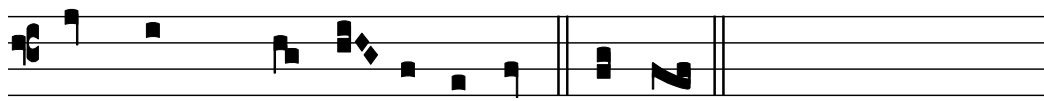
3. Laud to God, and might, and honour, Who with flowers



of ro-sy dye Crowned thy forehead, and hath placed thee



In the starry throne on high : He di-rect us, he pro-tect us



From death's sting e- ternal-ly. Amen.

℣. The righteous shall blossom as the lily.

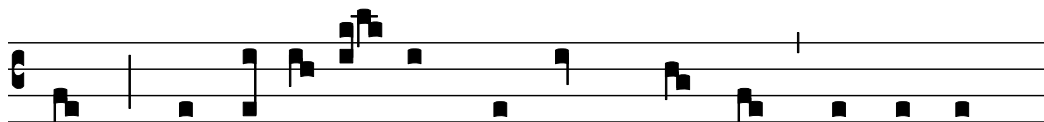
℟. And shall flourish for ever before the Lord. *Let the Response be made privately.*

Impii super justum.

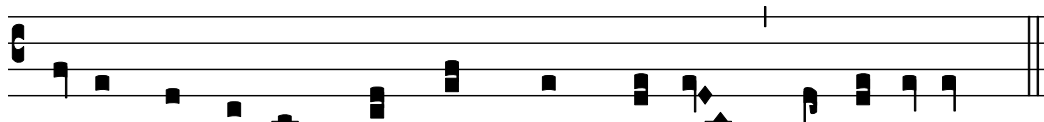
Ant.
VIII.iv.



He ungodly fell upon the righteous to put him to



death : but he re-ceive-d the stones with joy, that he might



me-rit to re-ceive a crown of glo-ry, al-le-lu-ya.



Ps. Blessed be the Lord. 68*.

Prayer.

Grant unto us, we beseech thee,
O Lord, to imitate what we
revere, that we may learn to love even
our enemies : forasmuch as we
celebrate the nativity of him who
knew how to pray even for his

persecutors to our Lord Jesus Christ
thy Son. Who liveth and reigneth
with thee in the unity of the Holy
Ghost, one God, world without end.
R. Amen.

Memorial of the Nativity of the Lord.

Virgo hodie fidelis.

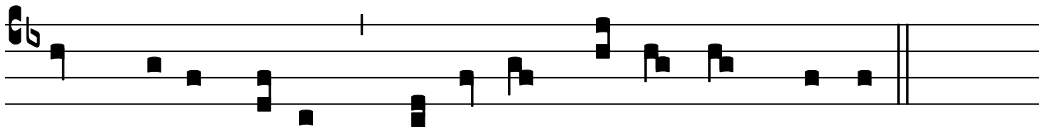
Ant.
VI.



His day a faithful Virgin * brought forth the Word



in-carnate : and remained a virgin after child- ing, in whose



praise we all do sing, Blessed art thou a-mong women.

R. Blessed be he that cometh in the Name of the Lord.

R. God is the Lord, who hath shewed us light.

Prayer.

Grant, we beseech thee, almighty
God : that the new birth in the

flesh of thy Only Begotten may
deliver us, whom the ancient bondage

On the Day of Saint Stephen.

holdeth under yoke of sin. Through | Lord. *R̄*. Amen.
the same Jesus Christ thy Son our

¶ *At j.*

Ant. They stoned Stephen. 412.

Ps. Save me, O God. (54./liij.) [113].

¶ *At iij.*

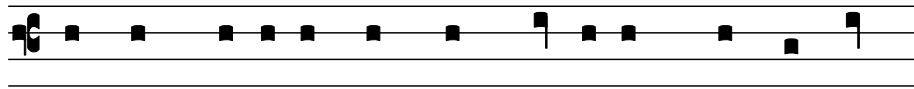
Ant. The showers of stones. 412.

Ps. Teach me, O Lord. (119. iij./cxviiij. iij.) [161].

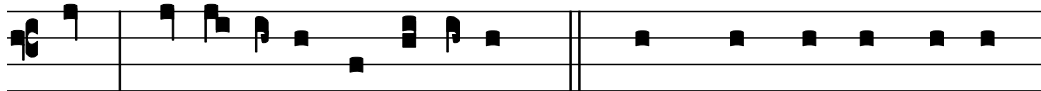
Chap. Stephen, full of faith. 414.

Gloria et honore.

Resp.
VI.



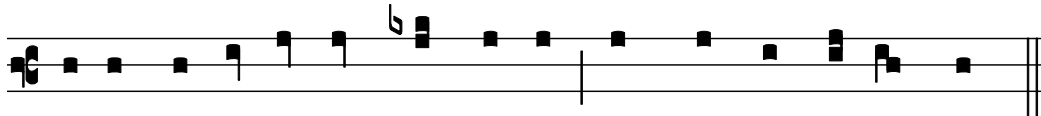
Hou hast crown-ed him with glo-ry and worship, O



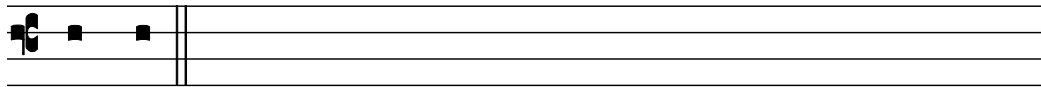
Lord. †Alle-lu-ya, al-le-lu-ya. *ij.* *R̄*. And hast set him to have



dominion of the works of thy hands. †Alle-lu-ya. *V.* Glo-ry



†*R̄*. to the Father, and to the Son : and to the Ho-ly Ghost.



Thou hast.

℣. Thou hast set. *without* Alleluya. [937].

Prayer as above. 416.

The ℞. is sung with Alleluya. at all the Hours daily until the Octave of the Epiphany and within the Octave.

¶ *At vj.*

Ant. My soul hangeth upon thee. 413.

Ps. My soul hath longed. (119. *vj./cxviii. vj.*) [179].

Chapter. Acts vij. 55.

Ut Stephen, being full of the Holy Ghost, looked up stedfastly into heaven, and saw the glory of God, and Jesus standing on the right

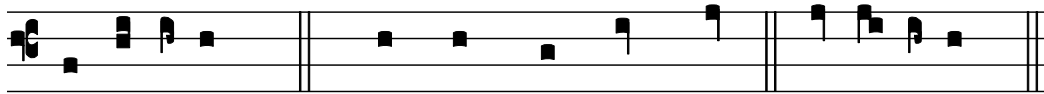
hand of God, and said, Behold, I see the heavens opened, and the Son of man standing on the right hand of God. ℞. Thanks be to God.

Posuisti Domine.

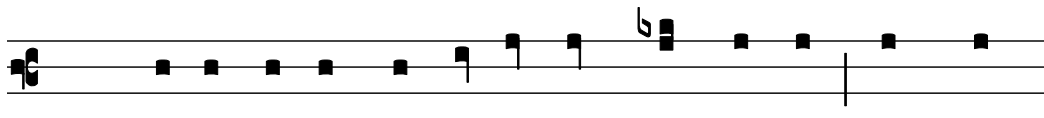
Resp.
VI.



Hou hast set, O Lord, upon his head. †Alle- lu-ya,



al-le-lu-ya. *ij.* ℣. A crown of pure gold. †Alle-lu-ya.



℣. Glo-ry be to the Father, and to the Son : and to



the Ho-ly Ghost. Thou hast set.

℣. The righteous shall flourish. [937].

Prayer as above. 416.

On the Day of Saint Stephen.

¶ *At ix.*

Ant. Behold, I see. 413.

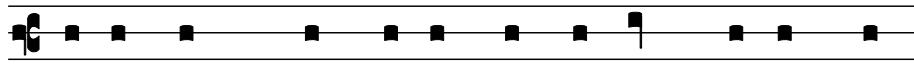
Ps. Thy testimonies are wonderful. (119. ix./cxviii. ix.) [195].

Chapter. Acts vij. 59.

| | |
|--|--|
| A ND Stephen kneeled down, and cried with a loud voice, Lord, lay not this sin to their charge. And | when he had said this, he fell asleep. ℞. Thanks be to God. |
|--|--|

Justus ut palma.

Resp.
VI.



T He righteous shall flourish like a palm-tree in the
house of the Lord. †Alle- lu-ya, al-le-lu-ya. ij. ℞. He shall
spread abroad like a ce-dar in Le-ba-non. †Alle- lu-ya.
℞. Glo-ry be to the Father, and to the Son : and to the
Ho-ly Ghost. The righteous.

℞. The righteous shall blossom. [938].

℞. He shall flourish. *without* Alleluya.

Prayer as above. 416.

All the Little Hours are said before Mass on these three days.

¶ *At Vespers.*

Antiphons and Psalms as on Second Vespers of the Nativity. 372.

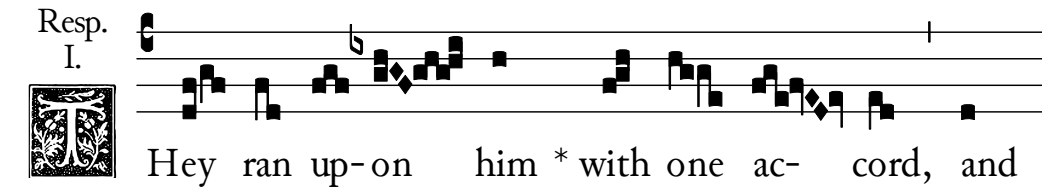
Chapter. Acts vj. 8.

§ Stephen, full of faith and power, | among the people. *R.* Thanks be to
did great wonders and miracles | God.

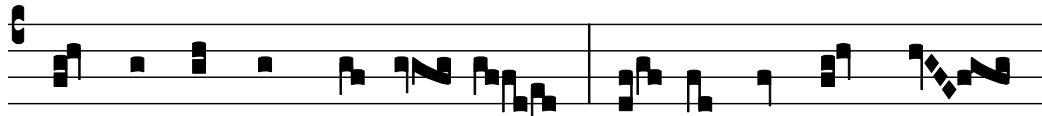
*At this Vespers this R. is begun by a single Deacon at the Choir Step in a Silken Cope :
and the V. Stephen was full. is sung by all the Deacons in Surplices in the manner of a
Prose at the station of the boys, with the V. Glory be to the Father Almighty.*

Impetum fecerunt.

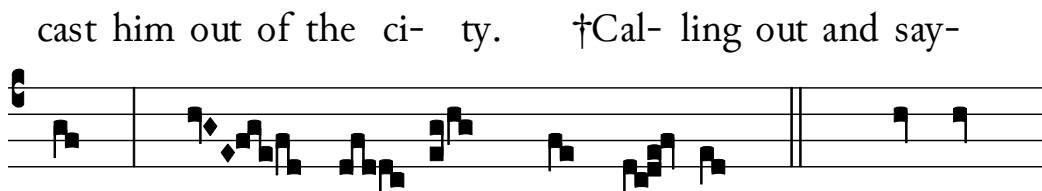
Resp.
I.



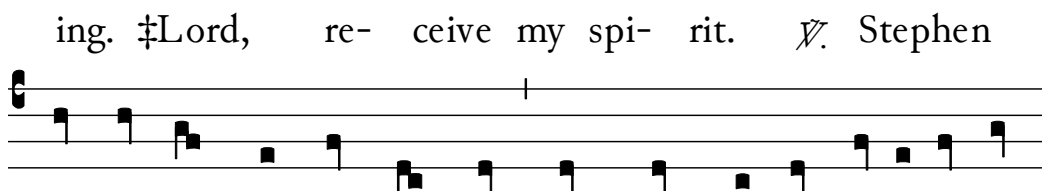
Hey ran up-on him * with one ac- cord, and



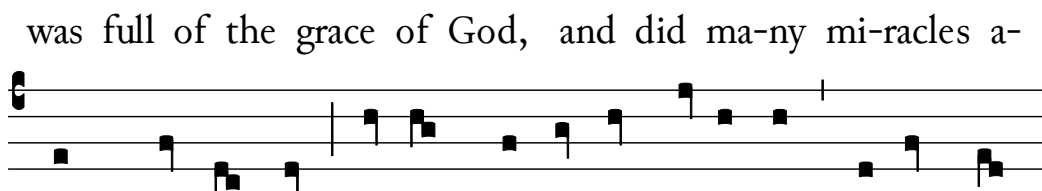
cast him out of the ci- ty. †Cal- ling out and say-



ing. ‡Lord, re- ceive my spi- rit. *V.* Stephen



was full of the grace of God, and did ma-ny mi-acles a-




mong the people : he saw the heavens open-ed, he saw Je-

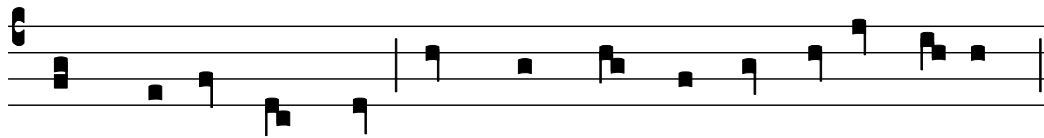
On the Day of Saint Stephen.



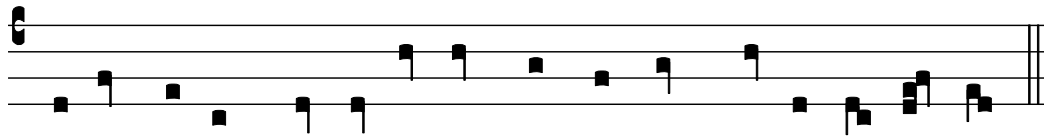
sus standing on the right hand of God, and said. ‡Lord.



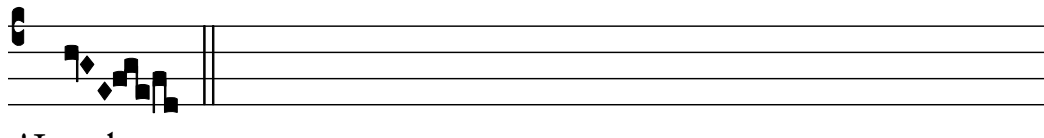
℣. Glo-ry be to the Father Almighty, and to his only



Son, the newborn King, and with both to the Ho-ly Spi- rit :



as it was in the be-gin-ning, is now and for ev-er, a-men.



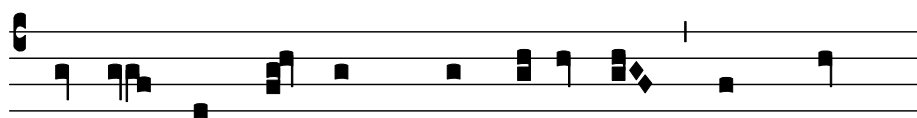

‡Lord.

Hymn. Saint of God, elect and precious. 393.

℣. The righteous shall flourish like a palm tree. ℞. He shall spread abroad like a cedar in Libanus. *Let the Response be made privately.*

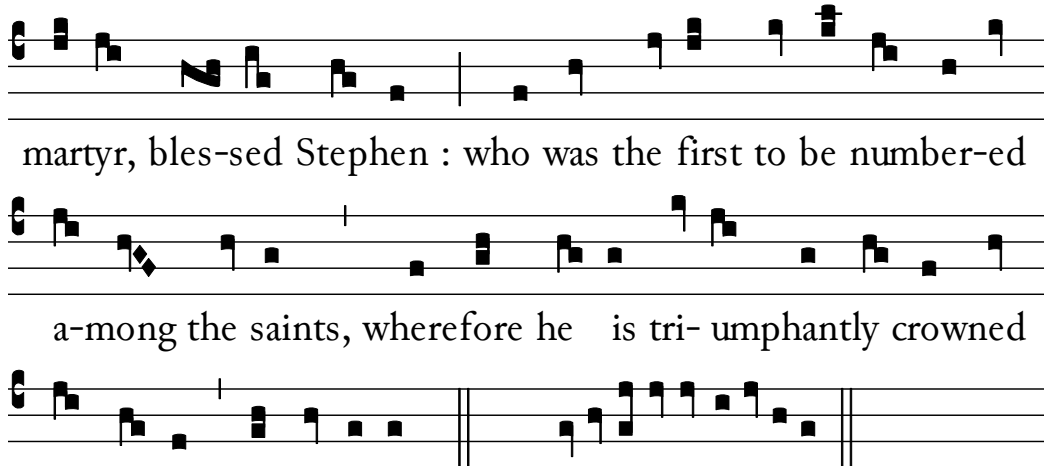
Patefacte sunt janue celi.

Ant.
VIII.i.



He gates of hea-ven * were open-ed to Christ's

On the Day of Saint Stephen.



martyr, bles-sed Stephen : who was the first to be number-ed
 a-mong the saints, wherefore he is tri- umphantly crowned
 in heaven, al-le-lú-ya. *Ps.* My soul doth magnify. 69*.

Prayer.


Grant unto us, we beseech thee,
 O Lord, to imitate what we
 revere, that we may learn to love even
 our enemies : forasmuch as we
 celebrate the nativity of him who
 knew how to pray even for his

persecutors to our Lord Jesus Christ
 thy Son. Who liveth and reigneth
 with thee in the unity of the Holy
 Ghost, one God, world without end.
R. Amen.

¶ *Memorial of the Nativity.*

Lux orta est.

Ant.
 II.i.



Light hath shin-ed * upon us, for on this day is
 born a Sav-iour, al-le- lu-ya.

R. The Word was made flesh. *R.* And dwelt among us, alleluya.

Prayer.

GRant, we beseech thee, almighty God : that the new birth in the flesh of thy Only Begotten may deliver us, whom the ancient bondage holdeth under yoke of sin. Through

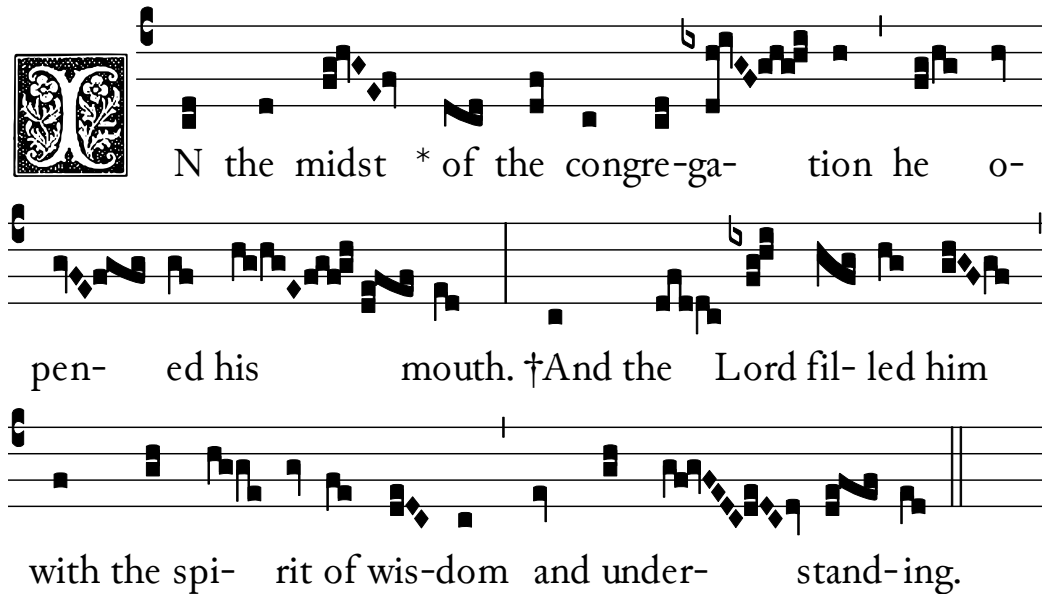
the same Jesus Christ thy Son our Lord, who liveth and reigneth with thee in the unity of the Holy Ghost, one God, world without end. *R.* Amen.

Procession of Saint John.

¶ Then let all the Priests gather in Silken Copes with lighted Candles and thus walk in procession to the Altar of the Apostles through the midst of the Quire : singing this *R.* which is begun by the Cantor.

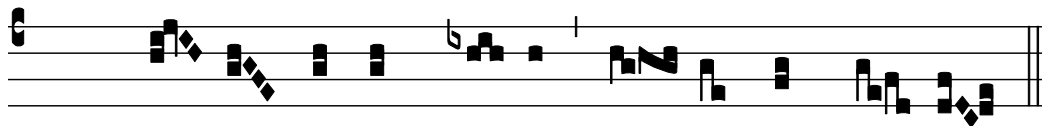
Responsorium. I.

In medio ecclesie.



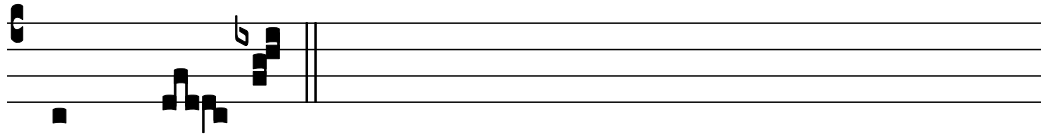
IN the midst * of the congre-ga- tion he o-
pen- ed his mouth. † And the Lord fil- led him
with the spi- rit of wis- dom and under- stand- ing.

Let three Priests sing.



R. The Lord put forth his hand, and touched my mouth.

On the Day of Saint Stephen.



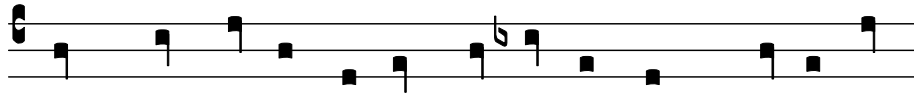
†And the Lord.

And let all the Priests together sing the Prose.

Nascitur ex patre Zebedeo.

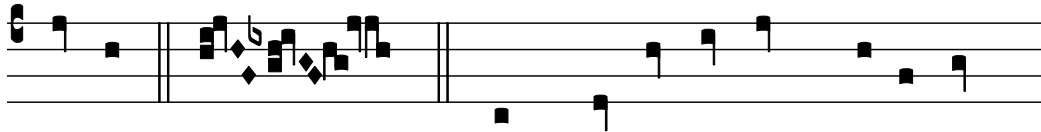
Prose.

I.



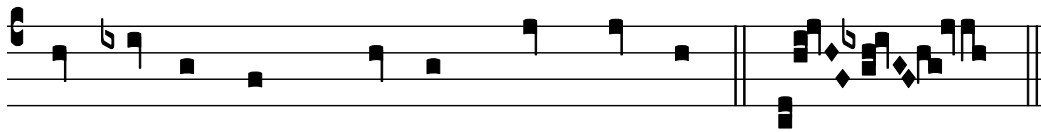
Orn was he of father Ze-be-dee, and Ma-ry his

¶ *At each Verse let the Chorus respond A. with the melody of the preceding Verse.*

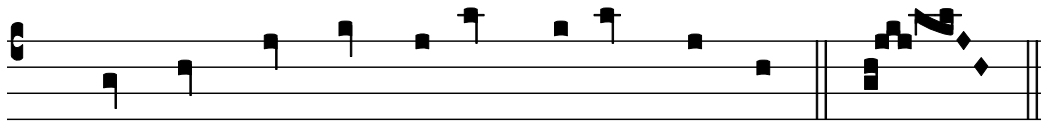


mother. A.

∇. And he flew a-bove the others :



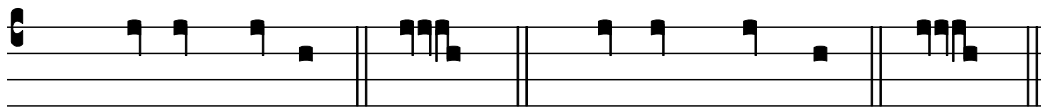
in wisdom and knowledge of the Lord. A.



∇. In name and in person pleasing to God. A.

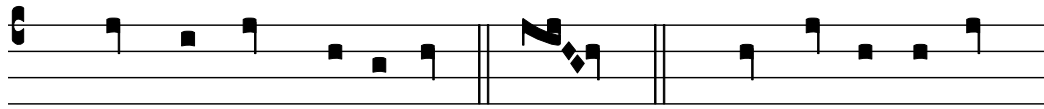


∇. He de-feated the schoolmen of Asia. A.

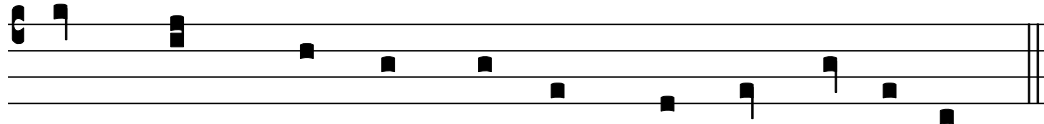


∇. Poison vessel. A. ∇. Sentence of death. A.

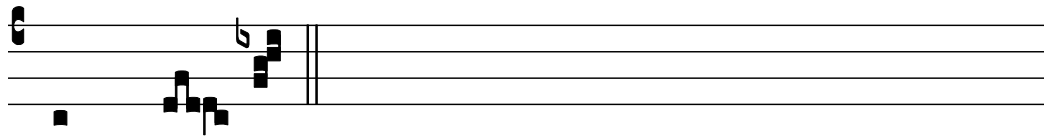
On the Day of Saint Stephen.



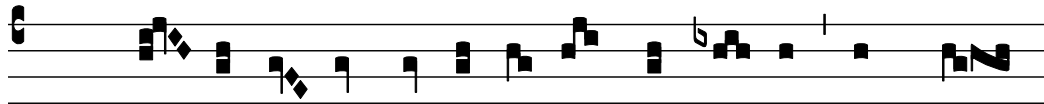
℣. Of Patmos the ex-ile. ℞. Till call-ed at last



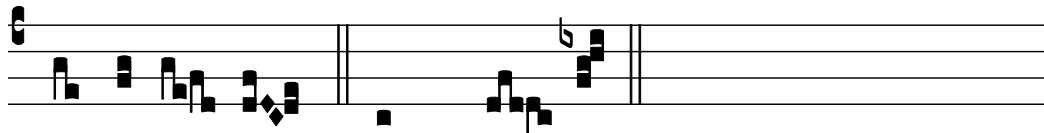
at Christ's prompting, An old man to the feasting.



†And the Lord.



℣. Glo- ry be to the Father, and to the Son : and to



the Ho-ly Ghost. †And the Lord.

Gloria Patri. is not sung at this Prose : but while the Prose is sung the Priest shall cense the Altar, then the image of Saint John and afterwards let the Priest say in a moderate voice.

℣. Greatly to be honoured is blessed John.

℞. Who leaned upon the breast of the Lord at the supper.

Let this Versicle be sung throughout the whole Octave at the Memorial of Saint John, except when the Ant. Greatly to be honoured. 426. is sung at the Memorial : then instead let be sung the Versicle Their sound is gone out into all lands. ℞. And their words unto the ends of the earth.

℣. Let us pray.

Prayer.

Mercifully enlighten thy Church,
we beseech thee, O Lord : that

being illuminated by the doctrines of
blessed John thy Apostle and

On the Day of Saint Stephen.


Evangelist, she may attain to everlasting gifts. Through Jesus Christ thy Son our Lord, who liveth

and reigneth with thee in the unity of the Holy Ghost, one God, world without end. *R.* Amen.

On returning let be sung an Antiphon of Saint Mary or the R. That she might bring forth. {99}. and let them return through the midst of the Quire by the West Doorway as at the Procession of Saint Stephen.


V. Thou art fairer than the children of men. *R.* Full of grace are they lips.

Prayer.

 God, who through the fruitful virginity of Blessed Mary hast bestowed upon mankind the rewards of eternal salvation : grant, we beseech thee, that we may perceive the benefit of her intercession for us,

through whom we have been counted worthy to receive the Author of life, our Lord Jesus Christ thy Son, who liveth and reigneth with thee in the unity of the Holy Ghost, one God, world without end. *R.* Amen.

Let Let us bless the Lord. be sung by two Priests in Surplices.

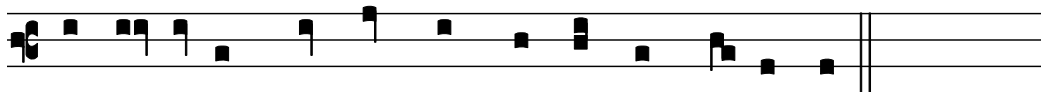
 *Where no Procession is made of Saint John : then first is made a Memorial of the same before the Memorial of the Nativity, with this Antiphon.*

Valde honorandus est.

Ant.
I.i.



Reatly to be honoured * is blessed John : who



leaned upon the breast of the Lord at the supper.

V. Their sound is gone out into all lands.

R. And their words unto the ends of the earth.

On the Day of Saint Stephen.

Prayer.

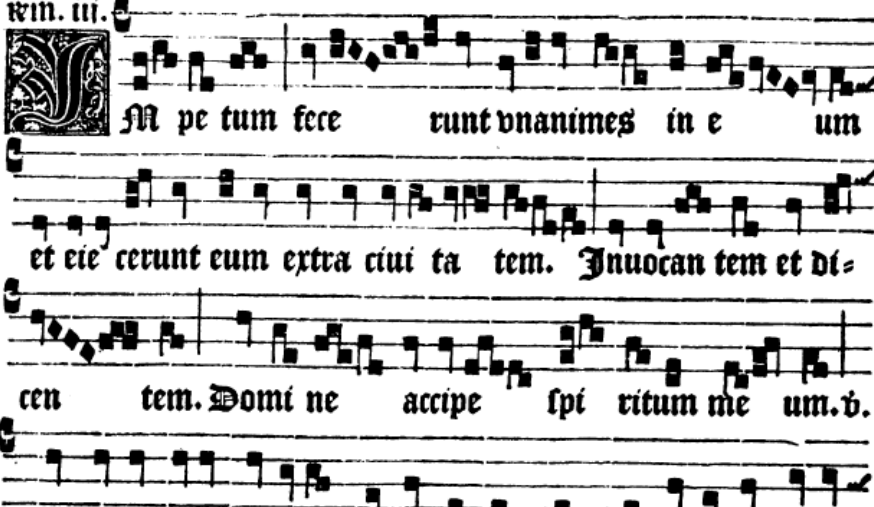
Mercifully enlighten thy Church,
we beseech thee, O Lord : that
being illuminated by the doctrines of
blessed John thy Apostle and

Evangelist, she may attain to
everlasting gifts. Through Christ our
Lord. *R.* Amen.

*Then let a Memorial be made of the Nativity. Ant. Light hath sprung up upon us.
as above. 382.*

De sancto stephano,

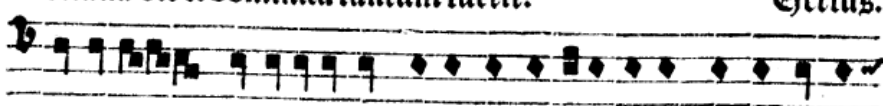
rim. iii.



M pe tum fece runt vnanimēs in e um
et eie cerunt eum extra ciui ta tem. Inuocan tem et di-
cen tem. Domi ne accipe spi ritum me um. v.

Stephanus dei grati a plenus ē rat/ multa in plebe signa fa-
ci ē bat/ celos apertos aspiciebat/ ihesum stantem videbat a dex-
tris dei et dice bat. Domine. v. G lozia deo patri summo
ciusq; soli sibi regi nā to/ ac vtriusq; spiri tui sancto: sicut
erat p̄mo et nunc et semper: et in secula a men. Domine.

Iste versus precedēs hac die cantatur in medio chozi in superpel-
licis a diaconibus ad modū prose ad has matutinas/ et ad secūdas
vesperas vbi diaconi exequantur istam solēnitatem. Alius versus
in octaua die si dominica tantum fuerit. **Versus.**



Et testes deposu erunt vestimenta sua secus pedes ado-

[1519:65v.]